



链滴

协慌网，一个汉化 Stack Overflow 的网站

作者：[88250](#)

原文链接：<https://ld246.com/article/1538577113305>

来源网站：[链滴](#)

许可协议：[署名-相同方式共享 4.0 国际 \(CC BY-SA 4.0\)](#)

<p>Stack Overflow (SO) 及其 Stack Exchange 站群想必在 IT 圈无人不知吧? 对于我这样的搬砖工来说, 没有 Google 可以, 但是没有 SO 和 GH 是万万不行的。</p>

<p>SO 的价值毋庸置疑。由此, 不断有类似中文版的 SO 出现, 目前影响力较大的可能就是 SF 了。另一方面, 也陆续有人在做 SO 某个类别下问题的翻译汉化, 主要以博客文章、GH 仓库来实现。SO 全站的高票问题更是精华中的精华, 这些问题是全世界开发者们最常见的, 其高票答案言简意赅、发深省。</p>

<p>“汉化 SO 上高票问答”的想法我能从网上能找到的最早记录是在 2010 年, 当时的 SO 还没这优秀, 这足以说明其价值。这些年来一直有人在讨论汉化 SO 的可行性和必要性, 其中有一种观点我之以鼻: </p>

<blockquote>

<p>连英文都看不懂的人就别写程序了</p>

</blockquote>

<p>说这样的话的人可能忘了语言只是一种工具, 不是目的。如果有得选, 我肯定选择适合我自己的工。如果汉化的 SO 问答内容能被我搜到, 我想它一定能在最大程度上帮助到我。</p>

<p>当然, 这个想法除了讨论, 也早有人付诸于实践了, 可以说 SO 翻译站从生到死的案例举不胜举你肯定没听说过, 不然它也不会死)。不管怎样, 我会尽我的努力试试, 因为我闲着也是闲着, 也因我就是这样一个习惯在红海市场中自我煎熬的傻子。总之, 经过陆续的开发, 协慌网 (Routine Panic) 上线了! </p>

<p></p><div class="vditor-linkcard vditor-tooltipped vditor-tooltipped__n" aria-label="https://routinepanic.com">

协慌网

专注编程问答汉化

协慌网 - routinepanic.com

</div><p></p>

<p>我们的实现方案以及发展路线大致如下: </p>

<li class="vditor-task vditor-task--done"><input checked="checked" disabled="" type="checkbox"> 通过 SE API 获取高票问答 ^{<code>1</code>}

<li class="vditor-task vditor-task--done"><input checked="checked" disabled="" type="checkbox"> 通过 Google Translation API 进行基础翻译 ^{<code>2</code>}

<li class="vditor-task vditor-task--done"><input checked="checked" disabled="" type="checkbox"> 支持户登录, 并支持人工参与贡献翻译

<li class="vditor-task"><input disabled="" type="checkbox"> 汉化更多的高票源问答, 比如 GH 目 issues

<p>细节说明: </p>

SE 提供的开放 API 能让我们获取其任意子站的数据, 并且 SE 站群的内容许可协议是 CC BY-SA

这是能做这件事的基本前提

谷歌翻译接口提供了 HTML 格式的翻译，虽然依然需要处理很多细节，但至少通过谷翻让这个法的技术实现成为了可能。（目前没有找到其他能提供这样接口的候选者）

<p>在运营方面，秉承我们一贯的风格：顺其自然。对我个人而言，我会尽量逐一阅读问答内容，学的同时做一些细化翻译，希望将来某一刻协慌网能帮助到其他人。</p>